DONOSTIA
SAN SEBASTIÁN
Hiri Mantentze eta Zerbitzuak
Mantenimiento y Servicios Urbanos
Urdaneta, 13 - Tel. 010 - 943481000 - www.donostia.eus
20006 Donostia / San Sebastián

Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián
Tokiko Gobernu Batzordea - Idazkaritza
Junta de Gobierno Local - Secretaría

2021/097

BALDINTZA TEKNIKOEN AGIRIA, DONOSTIAKO LOIOLA AUZOKO LATSARI PLAZA INGURUAN ETA MIKELETEGI PASEALEKUAN BI KABINA AUTOGARBIGARRI JARTZEKO HORNIDURA ETA INSTALAZIO ZERBITZUA KONTRATATZEKOA

PLIEGO DE CONDICIONES TÉCNICAS PARA LA CONTRATACIÓN DEL SUMINISTRO E INSTALACIÓN DE DOS CABINAS AUTOLIMPIABLES A COLOCAR EN LAS PROXIMIDADES DE LA PLAZA LATSARI DEL BARRIO DE LOIOLA, Y EN EL PASEO MIKELETEGI DE MIRAMON

1.- XEDEA

Baldintza agiri honen helburua da Donostiako Loiola auzoko Latsari plaza inguruan eta Mikeletegi Pasealekuan bi komun publiko jartzeko hornidura eta instalazio zerbitzua kontratatzeko oinarri teknikoak ezartzea.

Kontratu hau bi sortetan banatzen da:

1. sorta: Loiolan kabina autogarbigarri baten hornidura eta instalazioa
2. sorta: Miramonen kabina autogarbigarri baten hornidura eta instalazioa

Sorta baterako berariaz dela adierazten ez den guztia, bi sortentzat izango da.

1.- OBJETO

Es objeto del presente Pliego establecer las bases técnicas que rijan la contratación que permita el suministro e instalación de dos aseos públicos a ubicar en las proximidades de la Plaza Latsari del barrio de Loiola y en el Paseo Mikeletegi de Miramon.

Este contrato se divide en dos lotes:

Lote n.º 1: Suministro e instalación de una cabina autolimpiable en Loiola
Lote n.º 2: Suministro e instalación de una cabina autolimpiable en Miramon

Todo lo que no se indique que es expresamente para un lote, será común a lo dos.

2.- EZAUGARRI TEKNIKOAK

Bi kabina autogarbigarri jarriko dira, espazio bakarrekoa eta erabilera mistokoa, desgaituentzat egokitua. Kanpoko aldean, hiru pixatoki izango ditu, manpara batez babestuak.

Egiturek denboran iraungarritasuna bermatuko dute. Ezingo dute erabiltzailearentzat arriskutsu izan daitekeen irtengunerik, ertzik eta ertz bizirik izan.

Erabiliko diren materialak kalitate handikoak izango dira, irazgaitzak, ez-xurgatzaileak, antibandalikoak, higaduraren kontrakoak, solidoak eta kanpo agenteekin (garbitzeko eta desinfektatzeko erabiltzen diren azido

2.- CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Se trata de dos cabinas autolimpiables de un habitáculo de utilización mixta, adaptadas para discapacitados y con urinario exterior de tres plazas y mampara protectora.

La estructura de la cabina garantizará la durabilidad en el tiempo. No deberán presentar salientes, aristas o cantos vivos que puedan representar un peligro para el/la usuario/a.

Los materiales empleados serán de primera calidad, impermeables, no absorbentes, antivandálicos, resistentes al desgaste, sólidos e inalterables por agentes externos (inclusive ácidos y álcalis utilizados

Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián
Tokiko Gobernu Batzordea - Idazkaritza
Junta de Gobierno Local - Secretaría

eta alkaliak barne) eta agente atmosferikoekin ezin aldatuzkoak.

Segurtasun eta erresistentzia maila bereziki garrantzitsua izango da, eta kontuan hartuko dira, nagusiki, talkarekiko eta korrosioarekiko erresistentzia eta erresistentzia termikoa. Horretarako, material guztiak erregaitzak izango dira, M0 gisa sailkatuak (Europako araua).

Instalazioak segurtasun sistema bat izan beharko du, garbiketa mekanismoa martxan jar ez dadin erabiltzaileak kabina barruan direla.

Instalazioa diseinatuko da erabiltzailea kabinan inola ere harrapatuta ez geratzeko moduan, dela matxuraren batengatik, dela erabilera txarragatik.

Kabinak eskuz desblokeatzeko sistemaren bat izan beharko dute barruan, aurrez aipatutako desblokeo sistema automatikoez gain, erabiltzaileari segurtasuna emateko.

Kabinak desgaituek erabiltzeko modukoak izan beharko dute eta indarrean dagoen legediak horri buruz ezartzen dituen xedapen guztiak bete beharko ditu.

Jendearentzat eta lokal teknikoarentzat diren kabinako espazioak modu eraginkorrean bereizita egon beharko dira, horretarako baimena duten langileak bakarrik sartu ahal izateko.

2.1. Barneko espazioa

Publikoari zuzendutako espazioak elementu hauek izan beharko ditu, gutxienez:

- Altzairu herdoilgaitzezko estaldura pareta, sabai eta zoruan.
- Argi artifiziala.
- Eguzki argia.

habitualmente en la limpieza y desinfección) y atmosféricos.

El grado de seguridad y resistencia serán fundamentalmente relevantes, teniendo en cuenta, especialmente, aspectos tales como la resistencia al impacto, a la corrosión y la resistencia térmica. A tal efecto, todos los materiales serán incombustibles con clasificación M0 (norma europea).

La instalación deberá contar con un sistema de seguridad que impida el accionamiento del mecanismo de limpieza mientras los usuarios se encuentran en el interior.

La instalación deberá estar diseñada de tal forma que en ningún caso un usuario pueda quedar encerrado dentro de la cabina, ni por avería ni por mal uso.

La instalación deberá poseer algún sistema de desbloqueo manual en el interior que independientemente de los sistemas automáticos de desbloqueo antes mencionados, pueda dar seguridad al usuario.

Las cabinas deberán ser aptas para su uso por discapacitados, cumpliendo todas las disposiciones establecidas a tal efecto por la legislación vigente.

Los espacios de la cabina destinados al público y al local técnico, deberán estar separados de manera eficaz, de modo que a este último sólo tenga acceso el personal autorizado.

2.1. Espacio interior

El espacio destinado al público deberá contar, como mínimo con los siguientes elementos:

- revestimiento de paredes, suelo y techo en acero inoxidable
- luz artificial
- luz natural

Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián
Tokiko Gobernu Batzordea - Idazkaritza
Junta de Gobierno Local - Secretaría

- Larrialdietako argia.
- Berokuntza.
- Gutxienez orduko 10 berritze egiteko aireberritze gaitasuna duen aireztapen artifiziala.
- Komuneko paperaren euskarria, dosifikagailu automatikoa duena,
- Komuneko paper biodegradagarriarentzako paperontziak.
- Esekitokia.
- Altzairu herdoilgaitz leunduarekin egindako ispilua.
- Altzairu herdoilgaitzez egindako eserlekua eta estalkia, autogarbigarriak eta erabilera bakoitzaren ostean bakarrik desinfektatzen eta lehortzen direnak.
- Zoruan integratutako presiozko ur bidezko zoruaren garbiketa.
- Presiozko ur eta desinfektatzaile bidezko eserlekuaren estalkiaren garbiketa.
- Altzairu herdoilgaitzez edo bandalismoaren kontrako bestelako materialez egindako eskuak garbitzeko konketa eta eskuak lehortzeko aire berogailua.
- Altzairu herdoilgaitzezko euste barra, elbarrientzat eta ezgaituentzat.
- Komunaren kanpoaldean libre, okupatuta ala zerbitzuz kanpo dagoen esaten duen adierazlea

Espazio hauek ahalik eta errazen kontserbatzeko eta garbitzeko diseinua eta materialak izan beharko dituzte, eta eskatutako segurtasun maila izango dute.

- luz de emergencia
- calefacción
- ventilación forzada con una capacidad de renovación del aire no inferior a 10 renovaciones/hora.
- dispensador de papel higiénico con dosificador automático.
- papeleras para papel higiénico biodegradable
- colgador
- espejo realizado en acero inoxidable pulido.
- asiento y tapa en acero inoxidable, autolavable, autodesinfectado y secado después de cada uso.
- lavado del suelo con agua a presión integrado en el suelo.
- Lavado de la tapa del asiento con agua y desinfectante a presión.
- lavamanos y secamanos de aire caliente de acero inoxidable u otro material antivandálico.
- barra de apoyo de acero inoxidable para minusválidos e incapacitados.
- indicador exterior de libre, ocupado y fuera de servicio.

La configuración de estos espacios deberán contar con un diseño y materiales tales que faciliten al máximo su adecuada conservación y limpieza, manteniendo los niveles exigidos de seguridad.

2.2. Lokal teknikoa eta osagaiak

Lokal teknikoak gutxienez 80 cm-ko sakonera izan behar du, mantentze-lan teknikoak errazteko.

Argiztapen artifiziala eta entxufea izan beharko ditu.
Atea desblokeatzeko sistema aktibatzen duen segurtasun-urruneko aginte-uhinen hargailua izan behar du.

2.2. Local técnico y componentes

El local técnico deberá contar con al menos 80 cm de fondo para que facilite las laboras de mantenimiento técnico.

Deberá tener iluminación artificial y enchufe.

Deberá tener receptor de ondas de mando a distancia de seguridad que activa el sistema de desbloqueo de la puerta.

Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián
Tokiko Gobernu Batzordea - Idazkaritza
Junta de Gobierno Local - Secretaría

Gutxienez parametro hauen konfigurazio pertsonalizatua ezartzeko aukera ematen duen aplikazioa izan beharko du: irekiera-ordutegia, irekiera-egunak, erabiltzeko gehienezko denbora, erabilera-kopurua, matxurak, zikloaren maniobren denborak edo maiztasunak.

Koadroko eta osagaietako kableek ez dute alogenorik izan behar.

2.3. Kanpoko espazioa

Sarrerako ateek blindatuta egon beharko dute, isolamendu termiko eta akustikoarekin.

Kabinaren estalkia laua izango da eta altzairu herdoilgaitzez egina. Polikarbonato zeharrargiak dituzten bi leiho laukizuzen izango ditu.

Kanpoko pixalekuei dagokienez, guztiz altzairu herdoilgaitzezkoak diren hiru plaza izango dituzte, eta material bereko manpara batez babestuak egongo dira; manpara hori kabinaren altuera berekoa izango da, eta alboetan eta behealdean irekita egongo da. Pixatokiko plazen arteko tartea eginda egon beharko da eta lurreraino iritsiko da.

Kabinan, kanpoko lokalizazio argiztapena jarriko da; argi gutxi dagoenerako.

Ixteko eta segurtasuneko gailuak honela hornituta egongo dira:

- Erloju programagarri bat, gutxienez astea eta eguna dituena, instalazioa ireki eta ixteko ordua jartzeko. Programazioa aldatzeko aukera ere eman behar du.
- Kabina okupatuta dagoenean, ondo ikusteko moduan agertu beharko du egoera horrek kanpoaldean, beste pertsonaren batek ez erabiltzeko.
- Erabiltzaile batek kabina erabili badu, modu automatiko eta eraginkorrean itxiko da bera handik irtendakoan, eta kanpoan ondo ikusteko moduan agertu beharko du

Deberá tener una aplicación que permita al menos establecer configuración personalizada de los siguientes parámetros: horario de apertura, días de apertura, tiempo máximo de utilización, número de utilización, averías, tiempos o frecuencias de las diferentes maniobras del ciclo.

El cableado del cuadro y de los componentes deberán ser libre de alógenos.

2.3. Espacio exterior

Las puertas de acceso deberán ser blindadas, con aislamiento térmico y acústico.

La cubierta de la cabina deberá ser plana y estará realizada de acero inoxidable. Contará con dos ventanas rectangulares con policarbonatos translúcidos.

Con respecto a los urinarios exteriores, deberán de ser de tres plazas totalmente de acero inoxidable, protegidos por una mampara del mismo material, con una altura igual a la del habitáculo, abiertos por la parte inferior y los laterales. La separación entre las plazas del urinario deberá estar realizado y deberá llegar hasta el suelo.

Se dotará de iluminación exterior de localización de la cabina en horas de poca luz.

Dispositivos de cierre y seguridad con el siguiente equipamiento:

- reloj programable, mínimo semana y día, para horario de apertura y cierre de la instalación con posibilidad de programación variable.
- la situación de la cabina ocupada quedará indicada en el exterior de forma visible, evitando su utilización por otra persona.
- utilizada la cabina y abandonada la misma por el usuario/a, la cabina deberá cerrarse de forma automática y eficaz, indicando en el exterior de forma visible, si se encuentra en "servicio ocupado" en el

DONOSTIA
SAN SEBASTIÁN
Hiri Mantentze eta Zerbitzuak
Mantenimiento y Servicios Urbanos
Urdaneta, 13 - Tel. 010 - 943481000 - www.donostia.eus
20006 Donostia / San Sebastián

Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián
Tokiko Gobernu Batzordea - Idazkaritza
Junta de Gobierno Local - Secretaría

komuna "okupatuta" dagoela, garbitzen ari den bitartean, eta "libre", garbitzen amaitutakoan.
- Kabina barruan autogarbiketa sistemaren funtzionamenduari buruzko informazioa jarriko da.
- Segurtasun sistema bat izango du, norbait edozer dela ere barruan harrapatuta geratuz gero, erreskatatzeko.
- Kabina zerbitzuz kanpo badago, argi adierazi beharko da hori kanpoaldean, eta jendeak ezinezko izango du kabinara sartzea.
- Soinu bidezko alarma izango du, gehieneko denbora adierazteko.
- Kabinako "libre", "okupatuta" eta "zerbitzuz kanpo" adierazpenek argiztapen gailu bat izan beharko dute, argi gutxiko orduetan irakurri ahal izateko.
- Urruneko kontrol sistema bat izango du, GPRS bidezkoa edo antzeko bat, denbora errealean jakinaraziko duena komuna zer egoeratan dagoen eta zer matxura izan den.

Baldintza agiri honetan agertzen den elementuren bat falta bada, Udalak eskaintza baztertuko du.

Kontratuaren xedeak ez du obra zibila barne hartzen, baina bai kabina instalatzea eta martxan jartzea.

Esleipendunak derrigorrean eskaini beharko du saldu ondoko zerbitzua, eta gutxienez bost urtean bermatu beharko du ordezko elementuen hornidura.

Publikoarentzako idatzizko informazio adierazpen guztiek Euskal Autonomia Erkidegoko bi hizkuntza ofizialetan egon beharko dute, horri dagokion Euskara atalak baimendutako itzulpenen bidez.

Kabinek, kanpoaldean, Donostiako Udalaren armarri ofizialaren plaka normalizatu bat izan beharko dute; logo hori dagokion udal atalak emango dio esleipendunari.

tiempo que dure la limpieza o en "servicio libre" una vez acabada dicha limpieza.
- información en el interior de la cabina sobre el funcionamiento del sistema de autolavado.
- sistema de seguridad que permita el rescate de personas atrapadas en el interior de la cabina por cualquier causa.
- la situación de la cabina "fuera de servicio" deberá ser indicada de forma visible desde el exterior, imposibilitando el acceso del público a dicha cabina.
- alarma acústica para tiempo límite de uso.
- las indicaciones de la cabina de "libre", "ocupado" o "fuera de servicio", deberán contar con dispositivo de iluminación que permita suficientemente su lectura en horas de poca luz.
- Sistema de control remoto del estado del aseo mediante GPRS o similar, que avise en tiempo real de su estado y las averías que se pudiesen producir.

La inexistencia de cualquiera de los elementos expuestos en este pliego será motivo de la exclusión de la oferta por parte de este Ayuntamiento.

El objeto de contrato no incluye la obra civil, aunque si incluye la total instalación y puesta en marcha de la cabina.

El adjudicatario deberá proporcionar obligadamente el servicio post-venta, garantizando el suministro de repuestos durante al menos cinco años.

Todas las indicaciones de información destinadas al público que utilicen el lenguaje escrito, deberán expresarse en los dos idiomas oficiales de la Comunidad Autónoma Vasca, mediante traducción que a tal efecto autorice el Departamento de Euskara.

Las cabinas deberán contar en el exterior, con una placa normalizada del escudo oficial del Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián, cuyo logo le será proporcionado al adjudicatario por el departamento

DONOSTIA
SAN SEBASTIÁN
Hiri Mantentze eta Zerbitzuak
Mantenimiento y Servicios Urbanos
Urdaneta, 13 - Tel. 010 - 943481000 - www.donostia.eus
20006 Donostia / San Sebastián

3.- BERMEA

Komunen bermealdiak gutxienez bi urte eta erdikoa izan beharko du, eskulanari eta materialei dagokienez, Hiri Zerbitzuen Atalak jasotzen duen unean hasita, betiere dagokion ikuskapena egin ondoren.

Berme-aldian, bermea aplika dakiokeen edozein akats edo arazori erantzuteko denbora ez da 48 ordutik gorakoa izango zerbitzu honek jakinarazten dionetik.

4.- ENTREGATZEKO EPEA ETA TOKIA

Esleipendunak hitzematen du gehienez ere 8 asteko epean entregatu eta instalatuko duela hornigaia, Udal Zerbitzu Teknikoek hornigai zehatza formalki eskatzen duten egunaren biharamunetik hasita, beharren arabera eta obra zibila egiteko izan behar den koordinazioaren arabera. Edonola ere, eskaera formala kontratua sinatu ostean egingo du Udalak.

Enkargu formala egitean Donostiako Loiola auzoko Latsari plaza inguruan eta Mikeletegi Pasealekuan entregatu eta instalatuko da hornigaia.

municipal correspondiente.

3.- GARANTÍA

El periodo de garantía de los evacuatorios debe ser como mínimo de dos años y medio en mano de obra y materiales, a contabilizar desde el momento de la recepción por parte del departamento de Servicios Urbanos, después de realizarse la inspección correspondiente.

Durante el periodo de garantía, el tiempo de respuesta ante cualquier defecto o problema al que le sea aplicable la garantía, no será superior a las 48 horas desde que se le comunica por parte de este servicio

4.- PLAZO Y LUGAR DE ENTREGA

El Adjudicatario se compromete a la entrega e instalación del suministro en el plazo máximo de 8 semanas contado a partir del día siguiente a aquél en que se requiera formalmente el suministro concreto por los Servicios Técnicos Municipales, en función de las necesidades y de la necesaria coordinación con la ejecución de la obra civil. En todo caso, el Ayuntamiento realizará requerimiento formal una vez formalizado el contrato.

La entrega e instalación se realizará en las proximidades de la Plaza Latsari del barrio de Loiola y del Paseo Mikeletegi de Miramon, en Donostia-San Sebastián, al realizarse el encargo formal.

Donostia, 2021eko urriaren 25a

Hiri Zerbitzuen Burua

Carlos Sánchez

Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián
Lege Zuzendaritza - Dirección Jurídica

Tokiko Gobernu Batzarrak onartua.
Aprobado por la Junta de Gobierno Local.

2021 OKT. 26

Batzordeko idazkaria,
El/La secretario/a de la Junta,